

公告欄

NOTICE BOARD

為《2024年長者護理法》做好準備

Preparing for the Aged Care Act 2024

自 2025年11月1日起，新的《2024年老年護理法》將正式生效，重點關注年長澳大利亞人的權利、安全與福祉。

From 1 November 2025, the new Aged Care Act 2024 will come into effect, focusing on the rights, safety, and well-being of older Australians.

我們服務中的主要更新包括：

Key updates at our service include:

- **權利聲明：** 清楚展示了院友的隱私、安全、選擇和參與權利，已張貼於全設施。
- **品質標準：** 政策正在加強，以改善餐飲、臨床護理、治理及反饋機制。
- **投訴與反饋：** 新的表格讓院友更方便提出意見和疑慮。
- **餐飲選擇：** 院友午餐和晚餐將享有兩種餐點選擇。
- **高品質日常生活服務 (HELs)：** HELs 提供可選擇的、更高標準或附加的服務，院友可自費購買，以符合新的《護老服務質素標準》。
- **吹哨者政策：** 保障任何舉報不當行為或安全問題的人士。

- **Statement of Rights:** Clear information on privacy, safety, choice, and participation is now displayed throughout the facility.
- **Quality Standards:** Policies are being strengthened to improve food, clinical care, governance, and feedback.
- **Complaints & Feedback:** New forms make it easier to share concerns and suggestions.
- **Food Choices:** Consumers will now enjoy two meal options for lunch and dinner.
- **Higher Everyday Living Services (HELs):** The HELs offers optional, higher-standard, or additional services that consumers can purchase to meet the strengthened Aged Care Quality Standards.
- **Whistleblower Policy:** Protects anyone reporting misconduct or safety concerns.

我們致力於為所有院友提供安全、公平且高品質的護理。

We are committed to ensuring safe, fair, and high-quality care for all consumers.

ABC news 採訪安樂華人護理院 專題報導:支持老年護理中的文化多樣性

ABC News interview with On Luck – Special Report: Supporting Cultural Diversity in Aged Care

根據 ABC News 最近的報導（2025年10月27日），許多來自文化與語言多樣化背景的澳大利亞長者，仍無法獲得反映其語言、文化和飲食需求的老年護理服務——儘管《2024年老年護理法》將於 2025年11月1日 生效。報導中還採訪了安樂華人護理院的一位院友及院長，談及文化適切護理的差距。

A recent ABC News report (25 Oct 2025) found that many older Australians from culturally and linguistically diverse backgrounds are still missing out on aged-care services that reflect their language, culture and dietary needs—even though the Aged Care Act 2024 begins on 1 November 2025. The story includes perspectives from a consumer at On Luck Chinese Nursing Home and its Director about the gap in culturally appropriate care.

掃描 QR 碼閱讀完整報導。



Scan the QR code to read the



歡迎以下眾位新院友 WELCOME OUR NEW CONSUMERS

K11 Mr. Joe 周先生, H33A Mimi Poon (Mimi), H35 Ms. Yao 姚阿姨, H60 Truong, To Ha 日好, C89 Chen, Mun Yong 曼容

Published by 出版: CCSSC-On Luck Chinese Nursing Home 華人社區服務中心安樂華人護理院

Consultant Editor 顧問編輯: Eunice Wong 黃月盈 (Director of Nursing)

Editor 編輯: Gary Shih 施承斌, Crystal Lo 盧盼澄

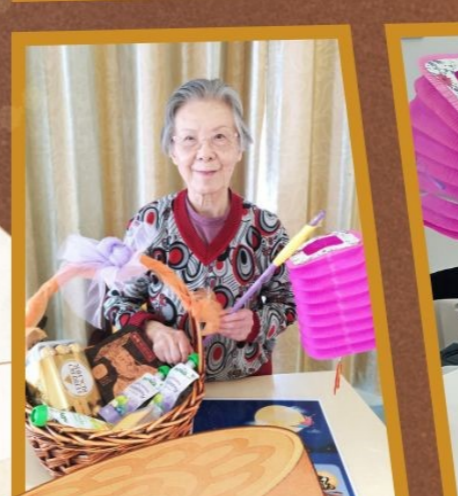
Address 地址: 177-179 Tindals Road, Donvale 3111 Website 網頁: www.ccsci.org.au

Tel 電話: (03) 9844 6000 Fax 傳真: (03) 9844 6063

NEWSLETTER 簡訊

花好月圓

中秋佳節



我院於十月份舉行中秋節慶祝活動

九月活動回顧 SEPTEMBER ACTIVITIES REVIEW

Happy Father's Day 父親節快樂: 拍照, 派禮物

Father's Day is celebrated on the first Sunday of September in Australia, whereas in many parts of Asia, it is most commonly observed on the third Sunday of June, following the Western tradition.

澳洲的父親節慶祝日是每年九月的第一個星期日，而在亞洲多數地區，父親節通常於六月的第三個星期日慶祝，與西方傳統相符。



Daily Activities 日常活動: 運動, 遊戲, 烹飪, 日光浴, 麻將

Each spring, consumers gather for the annual **Spring Walk** at K Block's Garden. It's a relaxing stroll through beautiful landscapes: featuring the Japanese, Rose, and Fruit gardens—celebrating the season's vibrant scenery and community spirit.

每年春季，院友們齊聚 K 區花園 參加一年一度的 **春遊活動**。大家悠閒地漫步於美麗的景致中，欣賞各具特色的 日式庭園、玫瑰園 與 果園，共同感受春日的繽紛景色與社區的溫馨氛圍。



十月活動回顧 OCTOBER ACTIVITIES REVIEW

Happy Mid-Autumn Festival 慶祝中秋節: 飲茶, 猜燈謎

The Mid-Autumn Festival is a traditional harvest celebration honoring family reunion, gratitude, and the full moon. Observed on the 15th day of the 8th lunar month, it features customs like eating mooncakes, lighting lanterns, and moon gazing. This year, On Luck hosted a **Yum Cha** event for consumers to celebrate this cherished festival together.

中秋節是傳統的豐收節日，象徵家庭團聚、感恩與賞月。它在農曆八月十五日慶祝，傳統習俗包括吃月餅、點燈籠及賞月。今年，安樂為院友舉辦了 **飲茶活動**，一同慶祝這個備受喜愛的節日。



Special Activities 特別活動: 馬匹治療

Horse therapy brings gentle horses or ponies to the facility, offering consumers relaxation, improved mood, and meaningful social connection. Le Pine Community Service Team visited On Luck on 22 November, and residents thoroughly enjoyed the engaging and uplifting experience.

馬匹治療將溫馴的馬或小馬帶入機構，為院友帶來放鬆心情、改善情緒與增進社交互動的效果。Le Pine 社區服務團隊於 11 月 22 日 參訪 安樂，長者們非常享受這次有趣又愉快的互動體驗。

